

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 35 (1988)  
**Heft:** 1-2

**Rubrik:** Kantone = Cantons = Cantoni

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Sirenenalarm – was tun?

Ein Alarm ertönt. Noch gibt es Bürgerinnen und Bürger, die nicht wissen, wie sie dann zu reagieren haben. Zwar findet jedermann hinten im Telefonbuch das ausführliche Zivilschutzmerkblatt. Es wird aber zu wenig beachtet. Deshalb ist immer wieder eine intensive, aktive Aufklärung und Information nötig, um den Bewusstseinsstand der Bevölkerung zu verbessern.

Eine der vom Amt für Zivilschutz des Kantons Zürich geplanten Aktionen zur ständigen Erinnerung an die Alarmzeichen und Aufklärung über das richtige Verhalten bei deren Auslösung ist die Abgabe eines Taschenkalenders für das Jahr 1988, der auf der Rückseite die wichtigsten Hinweise enthält: Wie soll man sich im Alarmierungsfall verhalten? Wo muss man sich weiter informieren?

Das handliche Informationskärtchen liegt ab Ende November auf allen zürcherischen Poststellen und bei



den Gemeinden im Kanton Zürich in einem auffälligen blau-orangen Steller zum Mitnehmen auf.

Ein Foto des Stellers wird Ihnen durch die Fotoagenturen oder auf Wunsch direkt durch das Amt für Zivilschutz des Kantons Zürich, Hans Rohner (Tel. 01 306 75 38) zugestellt.

1988													
JANUAR			FEBRUAR			MÄRZ			APRIL				
M	4	11	18	25	1	8	15	22	29	7	14	21	28
D	5	12	19	26	2	9	16	23	30	8	15	22	29
M	6	13	20	27	3	10	17	24	31	9	16	23	30
D	7	14	21	28	4	11	18	25	31	10	17	24	31
F	11	8	15	22	5	12	19	26	3	10	17	24	31
S	2	9	16	23	30	6	13	20	27	11	18	25	32
S	3	10	17	24	31	7	14	21	28	12	19	26	33
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26
	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
	40	41	42	43	44	44	45	46	47	48	48	49	50
	51	52				53	54	55	56	57	58	59	60
	61	62				63	64	65	66	67	68	69	70
	71	72				73	74	75	76	77	78	79	80
	81	82				83	84	85	86	87	88	89	90
	91	92				93	94	95	96	97	98	99	100
	101	102				103	104	105	106	107	108	109	110
	111	112				113	114	115	116	117	118	119	120
	121	122				123	124	125	126	127	128	129	130
	131	132				133	134	135	136	137	138	139	140
	141	142				143	144	145	146	147	148	149	150
	151	152				153	154	155	156	157	158	159	160
	161	162				163	164	165	166	167	168	169	170
	171	172				173	174	175	176	177	178	179	180
	181	182				183	184	185	186	187	188	189	190
	191	192				193	194	195	196	197	198	199	200
	201	202				203	204	205	206	207	208	209	210
	211	212				213	214	215	216	217	218	219	220
	221	222				223	224	225	226	227	228	229	230
	231	232				233	234	235	236	237	238	239	240
	241	242				243	244	245	246	247	248	249	250
	251	252				253	254	255	256	257	258	259	260
	261	262				263	264	265	266	267	268	269	270
	271	272				273	274	275	276	277	278	279	280
	281	282				283	284	285	286	287	288	289	290
	291	292				293	294	295	296	297	298	299	300
	301	302				303	304	305	306	307	308	309	310
	311	312				313	314	315	316	317	318	319	320
	321	322				323	324	325	326	327	328	329	330
	331	332				333	334	335	336	337	338	339	340
	341	342				343	344	345	346	347	348	349	350
	351	352				353	354	355	356	357	358	359	360
	361	362				363	364	365	366	367	368	369	370
	371	372				373	374	375	376	377	378	379	380
	381	382				383	384	385	386	387	388	389	390
	391	392				393	394	395	396	397	398	399	400
	401	402				403	404	405	406	407	408	409	410
	411	412				413	414	415	416	417	418	419	420
	421	422				423	424	425	426	427	428	429	430
	431	432				433	434	435	436	437	438	439	440
	441	442				443	444	445	446	447	448	449	450
	451	452				453	454	455	456	457	458	459	460
	461	462				463	464	465	466	467	468	469	470
	471	472				473	474	475	476	477	478	479	480
	481	482				483	484	485	486	487	488	489	490
	491	492				493	494	495	496	497	498	499	500
	501	502				503	504	505	506	507	508	509	510
	511	512				513	514	515	516	517	518	519	520
	521	522				523	524	525	526	527	528	529	530
	531	532				533	534	535	536	537	538	539	540
	541	542				543	544	545	546	547	548	549	550
	551	552				553	554	555	556	557	558	559	560
	561	562				563	564	565	566	567	568	569	570
	571	572				573	574	575	576	577	578	579	580
	581	582				583	584	585	586	587	588	589	590
	591	592				593	594	595	596	597	598	599	600
	601	602				603	604	605	606	607	608	609	610
	611	612				613	614	615	616	617	618	619	620
	621	622				623	624	625	626	627	628	629	630
	631	632				633	634	635	636	637	638	639	640
	641	642				643	644	645	646	647	648	649	650
	651	652				653	654	655	656	657	658	659	660
	661	662				663	664	665	666	667	668	669	670
	671	672				673	674	675	676	677	678	679	680
	681	682				683	684	685	686	687	688	689	690
	691	692				693	694	695	696	697	698	699	700
	701	702				703	704	705	706	707	708	709	710
	711	712				713	714	715	716	717	718	719	720
	721	722				723	724	725	726	727	728	729	730
	731	732				733	734	735	736	737	738	739	740
	741	742				743	744	745	746	747	748	749	750
	751	752				753	754	755	756	757	758	759	760
	761	762				763	764	765	766	767	768	769	770
	771	772				773	774	775	776	777	778	779	780
	781	782				783	784	785	786	787	788	789	790
	791	792				793	794	795	796	797	798	799	800
	801	802				803	804	805	806	807	808	809	810
	811	812				813	814	815	816	817	818	819	820
	821	822				823	824	825	826	827	828	829	830
	831	832				833	834	835	836	837	838	839	840
	841	842				843	844	845	846	847	848	849	850
	851	852				853	854	855	856	857	858	859	860
	861	862				863	864	865	866	867	868	869	870
	871	872				873	874	875	876	877	878	879	880
	881	882				883	884	885	886	887	888	889	890
	891	892				893	894	895	896	897	898	899	900
	901	902				903	904	905	906	907	908	909	910
	911	912				913	914	915	916	917	918	919	920
	921	922				923	924	925	926	927	928	929	930
	931	932				933	934	935	936	937	938</		

## Hospental dankt seinen Helfern

Der Katastropheneinsatz der zivilen Helfer ist mit dem Einbruch des Winters am Freitag, 20. November 1987, zu Ende gegangen.

Zieht man das Bild der Verwüstung der letzten Augusttage 1987 in Erinnerung und vergleicht dieses mit dem heutigen Stand, so muss jedermann sagen: «Es ist Grossartiges geleistet worden!» Unter der gezielten Leitung von Ausbildungschef Tony Meyer erbrachten Kader und verschiedene Zivilschutz-Mannschaften des ZSA Schötz in unserem schwer geschädigten Gemeindegebiet enorme Hilfeleistungen. Es gab nicht nur Sonnentage – auch bei schlechtem, garstigem Herbstwetter wurden die Arbeiten mit Elan vorangetrieben, und täglich konnte man den Fortschritt der Aufräumungsarbeiten verfolgen. Das gesteckte Ziel konnte erreicht werden: «Hut ab – vor diesen Zivilschutzmännern, ohne sie wäre nie so viel erreicht worden», so war von den Dorfbewohnern und Geschädigten zu hören.

Die Bevölkerung der Gemeinde samt Gemeinderat und Einsatzleiterin von Hospental sagen zum Abschluss der Einsätze für 1987:

**Dank** der Regierung des Kantons Luzern für die sofortige Zusage, dass das ZSA Schötz uns über so lange Zeit helfen durfte.

**Dank** dem Kader und dem Personal des Zivilschutzausbildungszentrums Schötz, die uns die enorme Mehrarbeit der Organisation und Führungsaufgaben zum grossen Teil abnahmen.

**Dank** – besonderen Dank – an alle Zivilschützler, die mit ihrer Handarbeit an den vielen Schadenplätzen geholfen haben, im Wettkauf mit der Zeit möglichst noch vieles in diesem Herbst wieder ins richtige Gleis zu bringen.

**Dank** und gute Genesung an Ausbildungschef, Herrn Tony Meyer, der bei der Rekognosierung eines Schadenplatzes in Hospental das Bein gebrochen hatte.

Die entstandenen Beziehungen und Sympathie werden uns daran erinnern, wie schnell in ein paar Minuten und Stunden grosses Unglück über eine Talschaft gehen kann, auf der andern Seite wird es uns immer zeigen, was für eine enorme Hilfeleistung wir entgegennehmen konnten.

Claire Müller  
Gemeindeschreiberin



## Stellenausschreibung Militärdirektion des Kantons Glarus

Infolge bevorstehender Pensionierung des bisherigen Stelleninhabers ist beim Kantonalen Amt für Zivilschutz Glarus die Stelle eines

### hauptamtlichen Instruktors

neu zu besetzen.

#### Aufgaben

- Kursleiter und Klassenlehrer in kantonalen und kommunalen Kursen, Übungen und Rapporten
- Klassenlehrer in Kursen, Übungen und Rapporten des Ausbildungskordates im Zivilschutzausbildungszentrum «Mythen» in Schwyz
- Unterstützung und Überwachung der Ausbildung in den Zivilschutzorganisationen der Gemeinden
- Mitarbeit bei der Zivilschutzplanung in den Gemeinden und Betrieben und bei der Erarbeitung von Führungsgrundlagen

#### Anforderungen

- Ausgeglichene, charakterfeste, dynamische Persönlichkeit mit guter Allgemeinbildung und Lehrbegabung, Gewandtheit im mündlichen und schriftlichen Ausdruck
- Erfahrung im Zivilschutz und Ausbildung zum Offizier in der Armee sind erwünscht, jedoch nicht Bedingung
- Bewerber, die sich über eine ähnliche Tätigkeit ausweisen können, werden bevorzugt.

#### Besoldung

- Gemäss dem Gesetz über die Behörden und Beamten des Kantons Glarus.

#### Stellenantritt

- 1. Juli 1988 oder nach Übereinkunft.

**Auskünfte** erteilt Adrian Kleiner, Chef Kantonales Amt für Zivilschutz, Kasernenstrasse 2, 8750 Glarus, Telefon 058 63 63 24.

**Bewerbungen** mit den üblichen Unterlagen sind bis 29. Februar 1988 zu senden an Herrn Regierungsrat Emil Fischli, Militärdirektion des Kantons Glarus, 8750 Glarus.

## Zivilschutzmatratzen Schutzraumliegen (schockgeprüft)

Vermietung von Matratzen für Militär und Vereinsanlässe

- Matratzenüberzüge
- Fixleintücher
- Schlafsäcke
- Kissen
- Wolldecken
- Matratzenschoner

#### Hochsprungmatten

**ARTLUX**

Grenzsteinweg 620  
5745 Safenwil  
Tel. 062 67 15 68

## ABSEIL- UND RETTUNGS- GERÄTE VON:

Mannhart Industriebedarf AG  
Kriesbachstrasse 3b  
CH-8304 Wallisellen  
Telefon 01 830 09 90



## BASEL-LAND

**Zivilschutz macht Schutzraumpläne öffentlich**

## Beim lieben Nachbarn anklopfen

**Nach der Brandkatastrophe von Schweizerhalle öffnet der Baselbieter Zivilschutz seine Dossiers: Die bisher in den meisten Gemeinden vertraulich behandelte Zuweisungs-Planung (Zupla) soll nun zügig veröffentlicht werden. Jede Bewohnerin und jeder Bewohner soll erfahren, wohin im aktuellen Notfall «getaucht» werden soll.**

pkn. Liestal. Die Planung der Schutzraum-Zuteilung im Notfall ist Sache der kommunalen Schutzraum-Organisationen und vor allem ausgelegt auf vorhersehbare kriegerische Ereignisse («ordentlicher Schutzraumbezug»). Aus diesem Grund bestand für den Zivilschutz bislang trotz Empfehlungen von Bundesrat und Parlament keine dringliche Veranlassung, die Zuweisungslisten zu veröffentlichen. «Schweizerhalle» hat nun aber gezeigt, dass auch ein sofortiges «Tauchen» nötig werden kann, und diesbezüglich «zu einer zusätzlichen Sensibilisierung geführt», wie Hans Mumenthaler, Direktor des Bundesamtes für Zivilschutz, gegenüber der Basler AZ erklärte.

Bei der Öffnung der Schutzraum-Register ist der Stand in den einzelnen Kantonen unterschiedlich. Relativ weit fortgeschritten sind nach Angaben Mumenthalers die Kantone St. Gallen, Thurgau und Zürich. Auch die Gemeinden im Einzugsgebiet von Atomkraftwerken sind über Schutzmassnahmen bei Störfällen im Bild. Im Baselbiet hat erst «Schweizerhalle» den Trend zu mehr Transparenz beschleunigt. Nur etwa ein Dutzend Kommunen habe vor dem Brand ihre «Zupla» veröffentlicht, erklärte Werner Schneider, Leiter des Baselbieter Amtes für Zivilschutz, gegenüber der «Basler AZ». Eine Aufklärungs-Offensive ist derzeit im Waldenburgertal im Gange. Das Ziel sei, so Mumenthaler,

erreicht, wenn jener Teil der Bevölkerung über den «Tauch»-Standort in Notfällen informiert sei, der selbst über keinen eigenen Schutzraum verfügt. Überdies erfahren die Besitzer eines Schutzraums, welcher Nachbar im Katastrophenfall bei ihnen anklopft. Wie die «Zupla» bekanntgemacht wird, ist Sache der kommunalen Schutz-Organisation. Im Vordergrund der Diskussion steht die individuelle briefliche Benachrichtigung jedes einzelnen Dorfbewohners. Die gesetzlichen Grundlagen lassen es derzeit allerdings nicht zu, dass Hauseigentümer mit überdimensionierter Schutzraum-Kapazität zur Aufnahme von Nachbarn gezwungen werden können. Eine Gesetzesrevision sei allerdings geplant, erklärte Werner Schneider weiter. Heikel ist die Veröffentlichung der Pläne auch, weil der Zivilschutz-Ortschef dabei der politischen Behörde (Gemeinderat) ins Gehege kommen könnte. Ein Sachverständiger aus dem Oberbaselbiet: Es kommt immer darauf an, wie gut der kommunale Zivilschutz mit dem Gemeinderat auskommt.»

Dass die allgemeine Publikation der «Tauch»-Dossiers auch zu ganz «menschlichen» Schwierigkeiten führen kann, wissen die Zivilschützer längst. «Wenn diese Planung bekannt wird», meinte ein mit der «Zupla» betrauter Schutzmänn aus dem Waldenburgertal «dann gibt es Mord und Totschlag». Denn bei der Erstellung der Pläne sind Tempo des Schutzraum-Bezugs und die öffentliche Sicherheit weit wichtiger als die jeweiligen klimatischen Verhältnisse zwischen Nachbarn.

Nach Auskunft von Amtschef Schneider ist die «Zupla» eine «rein rechnerische Angelegenheit, die auf Emotionen nicht gross Rücksicht nehmen kann». An Mord und Totschlag glaubt

Schneider aber genauso wenig wie die Baselbieter Regierung. In ihrem «Schweizerhalle»-Bericht schreibt sie, «nachbarliche Abneigungen» würden im Katastrophenfall «rasch zu wichtigen Faktoren»

Mit der Veröffentlichung der Schutzraumpläne verfolgen die Zivilschützer aber nicht nur praktische, sondern auch psychologische Ziele, wie es im «Schweizerhalle»-

Report heißtt. Die Bekanntgabe sei «eine vertrauensbildende Massnahme». Darum stehen ihr Zivilschutz-Kritiker mit Skepsis gegenüber: Vertrauen in den Zivilschutz bedeute gleichzeitig, sich mit dem industriellen Restrisiko bedingungslos abzufinden und der Bezwingerbarkeit chemischer Katastrophen Glauben zu schenken. (Aus «Basler AZ» vom 20/11.1987)

## BASEL-STADT

**Der Zivilschutz an der Schweizer Mustermesse in Basel vom 5. bis 14. März 1988 (Halle 321 / Stand 771)**

**Offizieller Zivilschutztag am 11. März 1988**

## Motto: «Katastrophenjahr 1987»

Verantwortliche aus betroffenen Gebieten der Kantone Graubünden und Uri werden über ihre Einsätze, Erlebnisse, Probleme und Empfindungen berichten. Im Anschluss an die Referate nehmen die Referenten zusammen mit Politikern im Rahmen eines Podiumsgespräches Stellung zum Thema

### «Der Zivilschutz im Katastropheneinsatz – Chance und Herausforderung»

Beginn der Tagung: 09.45 Uhr  
Ende ca.: 14.00 Uhr

Die Tageskarte beinhaltet: Trambillet, MUBA-Eintrittskarte, Apero, Mittagessen (trockenes Gedeck), Kaffee

### Anmeldetalon

Einsenden bis spätestens 22. Februar 1988 an:  
Amt für Zivilschutz  
Postfach  
4001 Basel

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Strasse, Nr.: \_\_\_\_\_

Ich nehme \_\_\_\_\_ weitere Teilnehmer mit

Datum und Unterschrift: \_\_\_\_\_